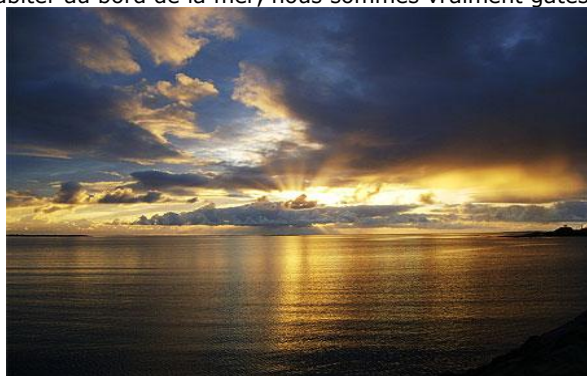




## LA PLANÈTE BLEUE (version française)

Une fois n'est pas coutume, je vous propose de sortir des sentiers battus et, après les fêtes, je vous invite à une intéressante réflexion...

Je ne sais pas, si certains phénomènes naturels vous intriguent plus que d'autres mais en ce qui me concerne, les levés et les couchers de soleil me fascinent. Quel merveilleux spectacle la nature nous offre ! Nous qui avons la chance d'habiter au bord de la mer, nous sommes vraiment gâtés...



Comme vous le savez, les heures des levés et couchers du soleil tout au long de l'année changent en fonction de la position de notre planète par rapport au soleil. Les jours sont plus courts l'hiver que l'été mais si leur durée est assez voisine à Octeville ou à Bourne End, elle est sensiblement différente à Furci Siculo.

<u>Durée du jour</u>	21 déc	21 mars	21 juin
Bourne End	8h09	12h15	16h39
Octeville	8h35	12h16	16h17
Furci Siculo	9h56	12h16	14h49

Comme le montre le tableau ci-dessus, au solstice d'hiver, le jour dure 8h09 à Bourne End, 8h35 à Octeville et presque 10h (9h56) à Furci Siculo. A l'équinoxe, les 3 villes jumelles sont à égalité avec 12h15. Etonnant ! Au solstice d'été, le jour dure 16h39 à Bourne End, 16h17 à Octeville et 14h49 « seulement » à Furci Siculo.

<u>Lever du soleil</u>	21 déc	21 mars	21 juin
Bourne End	8h54	7h00	5h43
Octeville	8h53	7h00	5h53
Furci Siculo	7h21	5h59	5h35

<u>Coucher du soleil</u>	21 déc	21 mars	21 juin
Bourne End	17h29	19h16	22h22
Octeville	17h02	19h16	22h10
Furci Siculo	17h07	18h11	20h24

A l'équinoxe, le soleil se lève 1 heure plus tôt à Furci Siculo qu'à Bourne End et Octeville tout simplement parce que Furci Siculo est à 15° de longitude est, alors que Octeville et Bourne End sont plus à l'ouest à la longitude 0° (méridien de Greenwich). 15° de décalage, c'est pile 1 heure. Le soir, il se couche 1 heure plus tôt à Furci Siculo qu'à Octeville ou Bourne End pour les mêmes raisons.

Mais ce n'est plus du tout la même chose aux solstices : l'hiver, il se lève 1h30 plus tôt à Furci Siculo qu'à Octeville et Bourne End et le soir, il se couche à la même heure à Furci Siculo et à Octeville ! comme c'est curieux...

L'été, le soleil se lève pratiquement à la même heure dans les 3 villes jumelles, par contre il se couche 2 heures plus tôt à Furci Siculo qu'à Bourne End.

Ce phénomène est encore plus facile à comprendre si on prend 3 photos de la planète à 50.000 km d'altitude pour observer l'ombre de la nuit et sa limite au moment des solstices d'hiver et d'été avec, au milieu l'équinoxe de printemps (ou d'automne).

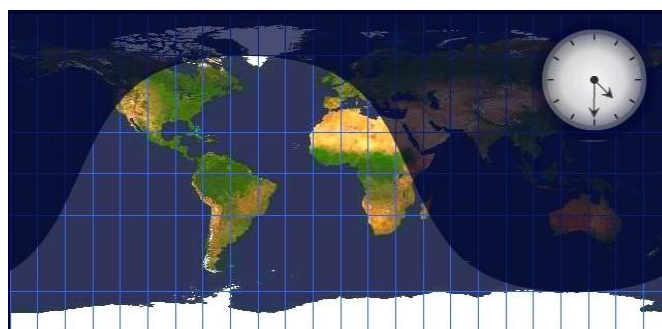


photo prise le 21 déc à 16h30 montrant la limite jour-nuit



photo prise le 21 mars à 18h46 montrant la limite jour-nuit

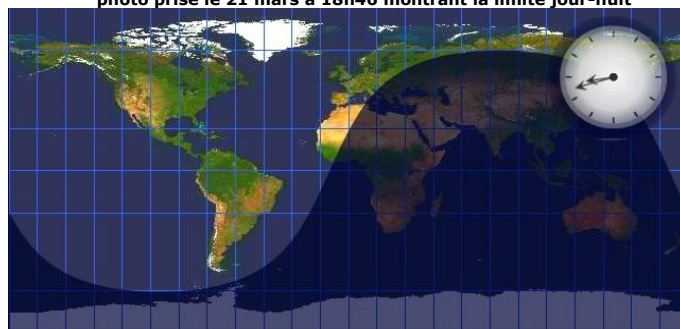


photo prise le 21 juin à 20h42 montrant la limite jour-nuit

La comparaison de ces 3 photos illustre très bien le propos expliqué ici.



Alain RICHARD

Pour nous contacter : CJO Mairie 76930 OCTEVILLE SUR MER

e-mail : [cjo@cjo.fr](mailto:cjo@cjo.fr)

site internet : [www.cjo.fr](http://www.cjo.fr)

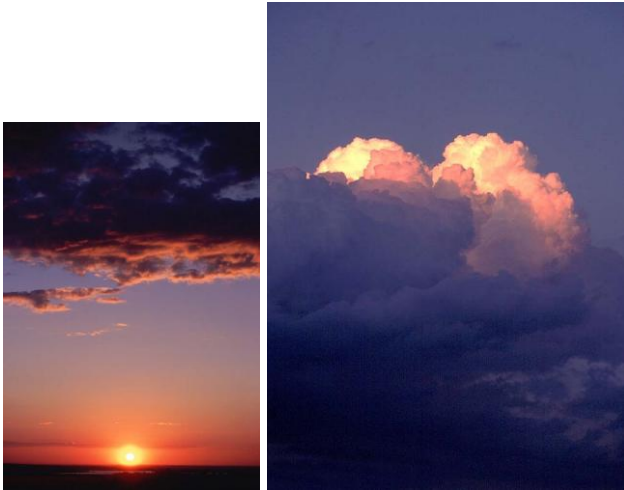
la météo autrement : [www.cjo.fr/meteo2.htm](http://www.cjo.fr/meteo2.htm)

permanences : Maison A. de Saint-Nicolas près de la poste d'Octeville le jeudi soir 18h30-19h30 sauf pendant les vacances scolaires

## **THE BLUE PLANET** (English version)

For once, we'll talk about a quite new subject. I invite you to think about a very interesting but common thing occurring every day which goes on and on and on...

I don't know if some natural phenomena intrigue you more than others but to me, sunrises and sunsets are fascinating. What a wonderful show the nature offers us! We, who are lucky to live by the sea, are really spoiled ...



As you know, sunrises and sunsets timetable is changing during years according to the position of our planet with regard to the sun. Days are shorter in winter than in summer but if their duration is rather similar in Octeville or Bourne End, it is basically different in Furci Siculo.

<b>Day duration</b>	21 Dec	21 March	21 June
Bourne End	8h09	12h15	16h39
Octeville	8h35	12h16	16h17
Furci Siculo	9h56	12h16	14h49

As shown by above table, in winter solstice, the day lasts 8h09 in Bourne End, 8h35 in Octeville and almost 10 hours (9h56) in Furci Siculo. In equinox, the 3 twin cities are equally with 12h15. Amazing! In summer solstice, the day lasts 16h39 in Bourne End, 16h17 in Octeville and 14h49 only in Furci Siculo.

<b>Sunrise</b>	21 Dec	21 March	21 June
Bourne End	8 :54	7 :00	5 :43
Octeville	8 :53	7 :00	5 :53
Furci Siculo	7 :21	5 :59	5 :35

<b>Sunset</b>	21 Dec	21 March	21 June
Bourne End	17 :29	19 :16	22 :22
Octeville	17 :02	19 :16	22 :10
Furci Siculo	17 :07	18 :11	20 :24

In equinox, the sun rises 1 hour earlier in Furci Siculo than in Bourne End and Octeville simply because Furci Siculo is located 15° of east longitude, while Octeville and Bourne End are more on West with longitude 0° (meridian of Greenwich). 15 ° of gap is just 1 hour. In evening, the sun sets 1 hour earlier in Furci Siculo than in Octeville or Bourne End for the same reasons.

But it's no more the same matter with solstices: in winter, it rises up 1h30 earlier in Furci Siculo than in Octeville or Bourne End and in evening, it gets down at the same time in Furci Siculo and in Octeville! It's so curious! In summer, the sun really rises at the same moment in the 3 twin towns, on the other hand it goes down 2 hours earlier in Furci Siculo than in Octeville or Bourne End.

This phenomenon is even easier to understand if we take 3 pictures of the planet from 30.000 miles in height to observe the night shadow and its limit at winter and summer solstices with, in the middle, spring equinox.

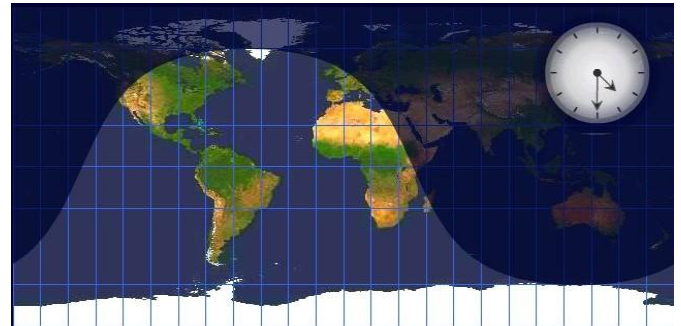


photo taken on 21 Dec at 4 :30pm showing the limit night-day

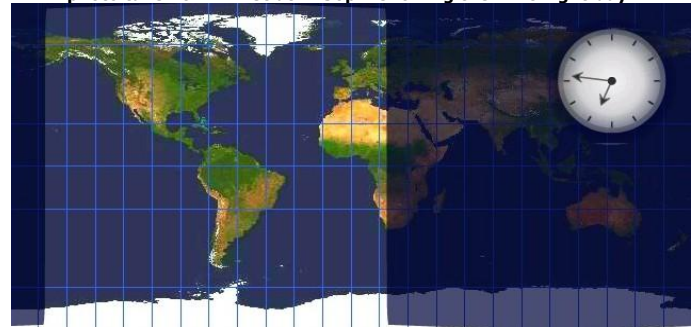


photo taken on 21 March at 6 :46pm showing the limit night-day

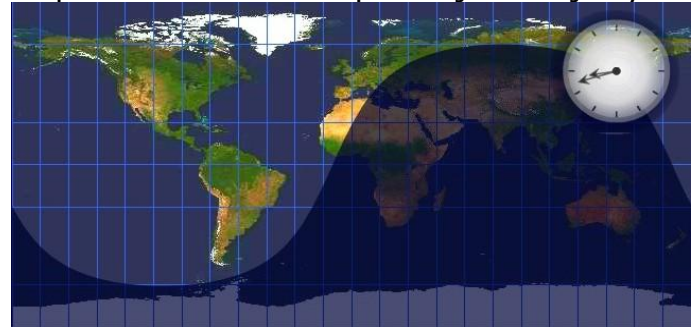


photo taken on 21 June at 8 :42pm showing the limit night-day

The comparison between these 3 pictures illustrates very well the subject here explained.



Translation by Alain RICHARD and Rob DEVILLE

Please note the hours in Bourne End are the continental ones, not the UK ones to make things simpler to understand. Any comment is welcome.

e-mail: [cjo@cjo.fr](mailto:cjo@cjo.fr)

website: [www.cjo.fr](http://www.cjo.fr)

the weather otherwise (direct access) : [www.cjo.fr/meteo2.htm](http://www.cjo.fr/meteo2.htm)

## IL PIANETA BLU (versione italiana)

Per una volta non é usanza, dopo le feste vi invito ad una interessante riflessione.

Non so se certi fenomeni naturali vi intrigano piu che altri, ma a me, l'alba e il tramonto mi affascina. Che meraviglioso spettacolo ci offre la natura! E per noi che abitiamo in riva al mare, questo é ancora piu grandioso.



Come sappiamo, le ore dell'alba e del tramonto del sole cambiano tutto l'anno in rapporto alla posizione del nostro pianeta al sole.

I giorni sono piu corti l'inverno che in estate, ma se la lunghezza del giorno é quasi la stessa a Octeville e Bourne End, é sensibilmente differente a Furci Siculo.

Durata del giorno	21 dic.	21 marzo	21 giugno
Bourne End	8h09	12h15	16h39
Octeville	8h35	12h16	16h17
Furci Siculo	9h56	12h16	14h49

Come indicato qui sopra, al solstizio dell'inverno, il giorno dura 8h09 a Bourne End, 8h35 a Octeville e quasi 10 ore (9h56) a Furci Siculo. A l'équinozio, le 3 città gemelle sono a eguaglianza con 12h15. Al solstizio d'estate, il giorno dura 16h39 a Bourne End, 16h17 a Octeville e solamente 14h49 a Furci Siculo.

Alzata del sole	21 dic.	21 marzo	21 giugno
Bourne End	8h54	7h00	5h43
Octeville	8h53	7h00	5h53
Furci Siculo	7h21	5h59	5h35

Tramonto del sole	21 déc	21 mars	21 juin
Bourne End	17h29	19h16	22h22
Octeville	17h02	19h16	22h10
Furci Siculo	17h07	18h11	20h24

A l'équinozio, il sole si alza un'ora prima a Furci Siculo che a Bourne End e Octeville, semplicemente perché Furci Siculo é a 15° in longitudine est, allora che Octeville e Bourne End sono piu a l'ovest in longitudine 0° (méridiano di Greewich). 15° di differenza, fanno esattamente un'ora. La sera scende un'ora prima a Furci Siculo che Octeville e Bourne End per le stesse ragioni.

Ma non é piu la stessa cosa al solstizio : l'inverno, il sole si alza 1h30 prima a Furci Siculo che Octeville e Bourne End, e la sera tramonta alla stess'ora a Furci Siculo e Octeville ! com'é curioso...

L'estate il sole spunta pratiquement alla stess'ora nelle 3 città gemelle, il tramonto invece arriva 2 ore prima a Furci Siculo che a Bourne End.

Questo fenomeno si capisce piu facilmente se si osservano le tre foto della terra prese a 50.000 km d'altitudine, si puo osservare l'oscurità della notte e il suo limite nel momento del solstizio d'inverno e d'estate con al centro l'équinozio di primavera ( o d'autunno ).

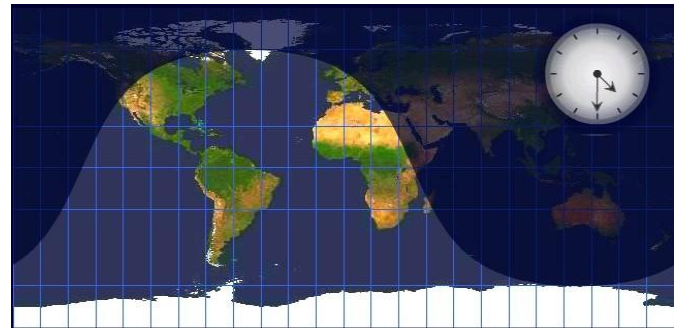


foto presa il 21 dic. alle 16h30 mostrando il limite giorno-notte

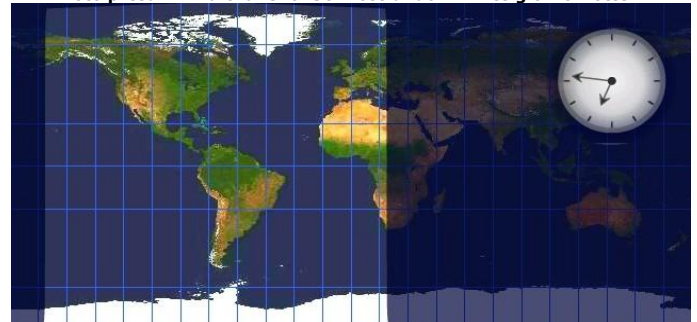


foto presa il 21 marzo alle 18h46 mostrando il limite giorno-notte

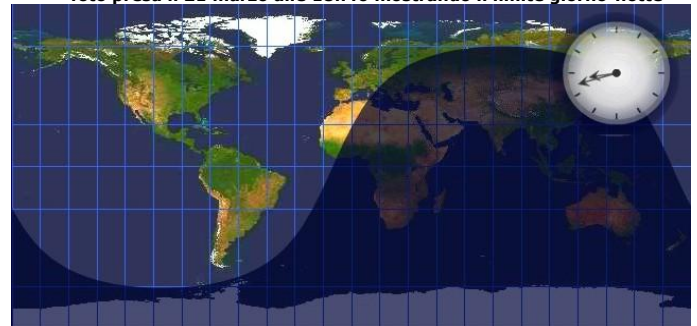


foto presa il 21 giugno alle 20h42 mostrando il limite giorno-notte

Il paragone di queste 3 foto illustra bene il proposito spiegato qui.



Alain RICHARD  
Traduzione di Nicolas FANELLI

e-mail : [cjo@cjo.fr](mailto:cjo@cjo.fr)  
sito internet : [www.cjo.fr](http://www.cjo.fr)

la meteorologia diversamente : [www.cjo.fr/meteo2.htm](http://www.cjo.fr/meteo2.htm)